

# HIỆP NHẤT

Cộng Đoàn Thánh Giuse ☪ Giáo Xứ Thánh Giáo Hoàng Gioan XXIII

7025 Park Ave South, Tacoma, WA 98408 • www.cdgiusetacoma.org

Lễ Chúa Nhật Tuần XXI - Mùa Thường Niên

24/08/2025

CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN NĂM C

## Qua Cửa Hẹp ĐỂ VÀO NƯỚC TRỜI

“Hãy chiến đấu để qua được cửa hẹp mà vào,  
vì Tôi nói cho anh em biết:  
cô nhiều người sẽ tìm cách vào  
mà không thể được.”

[ Lc 13, 22-30 ]

Số 1234

### Thánh Lễ

Thứ Ba & Thứ Năm - 7pm  
Chúa Nhật - 7:45am & 4pm

Trực Tuyến  
[facebook.com/psj23parish](https://facebook.com/psj23parish)

### Giải Tội

Chúa Nhật - 3pm

### Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu Đầu Tháng 7pm

### Rửa Tội Trẻ Em

Mỗi Chúa Nhật thứ ba  
trong tháng. Xin liên lạc với  
Sơ Thêrêsa 1 tháng trước  
ngày Rửa Tội

### Xức Dầu - An Táng

Xin liên lạc Cha Đaminh  
Nguyễn Anh Tuấn hoặc  
Ban Tang Chế. Khẩn cấp  
xin gọi (253) 882-9943

### Hôn Phối

Xin liên lạc với Sơ Thêrêsa 8  
tháng trước ngày cử hành  
hôn lễ

### Giải Bóng đá Công Giáo Việt Nam, Cup John Paul, Lần thứ 2

- Lúc 8:30 sáng, Thứ Bảy, ngày 30/8
- Tại sân vận động bóng đá ở Pioneer Park  
5801 Henderson Blvd SE,  
Tumwater, WA 98501

Tham dự giải bóng đá năm nay gồm 7 đội trẻ  
và hai đội lão tướng đến từ 7 cộng đoàn, giáo  
xứ tại hai tiểu bang WA và OR.

Mục đích của giải đấu bóng đá này nhằm tăng  
cường sự kết nối, theo tinh thần hiệp hành của  
các cộng đoàn, và giới thiệu một Giáo Hội  
Công Giáo trẻ trung, năng động, cùng nhau  
lan tỏa Tin Mừng!

Rất mong tín hữu từ các cộng đoàn, giáo xứ,  
cùng người yêu mến bóng đá đến tham gia cổ  
vũ cho giải đấu!

Liên lạc anh Võ Ngọc Ánh để biết thêm chi tiết

## Linh Mục Chánh Xứ

Cha Đaminh Nguyễn Anh Tuấn

Phone: (253) 472-1360 / (253) 882-9943 - Email: [frtuan@psj23.org](mailto:frtuan@psj23.org)

## Hỗ Trợ

Phó Tế & Hỗ Trợ Nội Vụ: Thầy Giuse Phạm Thế (253) 224-0237  
Ban Giáo Lý: Sơ Thêrêsa Nguyễn Thị Phụng (253) 592-2541  
Phụng Vụ & Giới Trẻ: Sơ Têrêsa Nguyễn Thị Mai Trinh (253) 592-3025  
Bác Ái Tổng Đồ: Sơ Anna Nguyễn Thị Lệ Hằng (253) 592-2455  
Thông Tin & Đóng Góp Online: Sơ Elizabeth Nguyễn Linh (253) 905 7269

## Hội Đồng Mục Vụ

Ngoại Vụ: Đa Minh Trần Minh Lương (253) 230-4265  
Nội Vụ & Phụng Vụ: Vincente Chu Minh Tân (253) 343-2429  
Kế Hoạch & Tài Chính: Anna Maria Trần Thị Minh Nghĩa (253) 583-6703  
Anna Chung Thái Vân (253) 226-5102  
Thư Kú: Maria Nguyễn Thị Bích Thuận (253) 228-7509  
Ban Giáo Lý Giới Trẻ: Nguyễn Duy Trực (253) 355-7648  
Ban Bác Ái Xã Hội: Têrêsa Mỹ-Nga Okano (253) 222-7574  
Ban An Ninh: Đại diện Anthony Trần Tuấn Anh  
Ban Kỹ Thuật Thông Tin: Phaolô Nguyễn Phúc (253) 279-0189  
Phaolô Chung Thái Vũ (253) 223-6485  
Simon Hứa Minh Viễn (253) 302-7129  
Phaolô Đỗ Xuân Phong (480) 227-4424  
Ban Tang Chế: Đa Minh Trần Minh Lương (253) 230-4265  
Ban Âm Thanh Ánh Sáng: Luca Dương Nghiệp Hưng (206) 403-5810  
Ban Giúp Lễ: Giuse Đỗ Quang Trung (253) 844-1463  
Ban TTV Lời Chúa: Maria Teresa Chu Thị Minh Tâm (253) 203-5034  
Ban Phòng Thánh: Đaminh Đinh Châu (253) 346-4848  
Ban TTV Thánh Thể: Anna Võ Lan Phương (253) 844-6032  
Ban Dâng Lễ Vật: Maria Ngô Thị Đào (253) 202-1457  
Ca Đoàn Emmanuel: Têrêsa Mỹ-Nga Okano (253) 222-7574  
Ca Đoàn Các Thánh Tử Đạo VN: Gioanbaotixita Hoàng Thanh Nam (253) 209-7959  
Maria Ngô Đình Thiên Hương (253) 306-6059  
Ca Đoàn Têrêsa Calcutta: Phêrô Vũ Quốc Thắng (253) 906-5986  
Trường Việt Ngữ: Anna Trần Michelle (253) 327-9132  
Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Têrêsa: Simon Hứa Minh Viễn (253) 302-7129  
Liên Lạc Phụ Huynh/Trợ Tá: Maria Madalena Trần Thị Kim Hiền (717) 654-4243  
Hội Con Đức Mẹ: Maria Nguyễn Liễu Chi (253) 310-3593  
Hội Con Thánh Cả Giuse: Gioan Nguyễn Ngọc Sữ (253) 306-7709  
Martino Nguyễn Ngọc Tâm (253) 686 4667  
Hội Lêgiô Maria: Maria Huỳnh Thị Quốc Hào (253) 472-2162  
Hội Thánh Linh: Antôn Nguyễn Phụng (253) 229-8945

## Giáo Khu

GK Anna: Vincente Chu Minh Chính (253) 228-6678  
GK Tổng Lãnh Thiên Thần Micae: Vincente Nguyễn Khắc Chính (253) 355-7634  
Giuse Phan Tấn Dũng (253) 327-5895  
GK Đức Mẹ Fatima: Andre Võ Ngọc Ánh (253) 640-4856  
GK Gioankim - North:

## Lịch Phụng Vụ Trong Tuần Lời Chúa Tuần XXI Mùa Thường Niên

### Thứ Hai:

Thánh Lu-i  
Thánh Giu-se Ca-la-xan, Linh Mục  
1 Tx 1,1-5.8b-10  
Mt 23,13.15-22  
*"Khốn cho các người, những kẻ dẫn  
đường mù quáng!"*

### Thứ Ba:

1 Tx 2,1-8  
Mt 23,23-26  
*"Các điều này vẫn cứ phải làm, mà  
các điều kia thì không được bỏ."*

### Thứ Tư:

Thánh Mo-ni-ca  
1 Tx 2, 9-13  
Mt 23,27-32  
*"Các người là con cháu của những  
kẻ đã giết các ngôn sứ."*

### Thứ Năm:

Thánh Augustinô, Giám Mục,  
Tiến Sĩ Hội Thánh, Lễ Nhớ  
1 Tx 3, 7-13  
Mt 24, 42-51  
*"Anh em hãy sẵn sàng."*

### Thứ Sáu:

Thánh Gioan Tẩy Giả bị trảm quyết  
1 Tx 4, 1-8  
Mt 25, 1-13  
*"Chú rể kia rồi, ra đón đi!"*

### Thứ Bảy:

1 Tx 4, 9-11  
Mt 25, 14-31  
*"Được giao ít mà anh đã trung  
thành, hãy vào mà hưởng niềm vui  
của chủ anh."*



## Thư của Cha Chánh xứ

Anh chị em Giáo xứ Thánh Giáo Hoàng Gioan XXIII thân mến,

Xin chào mừng anh chị em đến tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật 21 Mùa Thường Niên. Các bài đọc hôm nay nhắc chúng ta nhớ lời mời gọi thế giới hướng đến ơn cứu độ phổ quát. Ngôn sứ Isaia nói về công trình cứu độ của Thiên Chúa bao trùm mọi dân tộc, còn trong bài Tin Mừng, Chúa Giêsu nhấn mạnh ơn cứu độ không chỉ dành riêng cho một số ít người được chọn, mà còn ban cho tất cả những ai cố gắng bước qua cửa hẹp. Con đường này đòi phải dấn thân, hy sinh, mến Chúa và yêu thương tha nhân. Chúng ta hãy tiếp tục sống theo những gì là đúng đắn và thánh thiện, dù gặp khó khăn, vì đó là con đường dẫn đến sự sống đời đời.

Chúng ta vừa mừng kỷ niệm 100 năm thành lập giáo xứ, giờ đây xin chia sẻ với anh chị em bản tóm tắt về chi phí và các khoản đóng góp đã nhận được. Sự kiện lịch sử này thực sự là một công trình phát xuất từ tình yêu thương, được thực hiện nhờ lòng nhiệt thành của đông đảo anh chị em trong giáo xứ. Chúng ta đã phân công các ban phụ trách phụng vụ, tư liệu lịch sử, tiếp đón, hậu cần và đối ngoại - mỗi ban đều giữ vai trò thiết yếu và cùng đóng góp làm cho lễ kỷ niệm trở nên ý nghĩa và đáng nhớ. Xin chân thành cảm ơn anh chị em, đồng thời cầu nguyện, xin Chúa chúc lành cho tất cả những anh chị em đã đóng góp vào việc tổ chức lễ kỷ niệm.

Thứ Tư tuần này bắt đầu năm học mới. Chúng ta hân hoan chào đón các em học sinh, quý phụ huynh, thầy cô và nhân viên văn phòng đã trở lại sau kỳ nghỉ hè. Tôi hy vọng thời gian nghỉ đã mang lại cho anh chị em những giây phút nghỉ ngơi và tràn ngập niềm vui. Giờ đây, chúng ta dâng lên Chúa năm học mới này, xin Chúa chúc lành cho tất cả các em học sinh và việc học tập của các em.

Khóa học hè được tổ chức tại cơ sở chính của Giáo xứ Thánh Giáo Hoàng Gioan XXIII đã thành công tốt đẹp, mang lại niềm vui và kiến thức cho các em. Xin đặc biệt cảm ơn quý Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Gò Vấp. Chân thành cảm ơn Sr Phương Anh, hiện đang học tại Roma, đã dành một tháng để hỗ trợ lớp Pre-K của giáo xứ. Cũng xin cảm ơn các em học sinh đã làm phụ tá, hỗ trợ các hoạt động hè năm nay. Tôi rất vui khi được thường xuyên đến thăm các em và thực sự ấn tượng trước sự hăng say, sáng tạo và lòng nhiệt thành của các em.

Cảm ơn anh chị em luôn dành mọi hỗ trợ quý báu cho các hoạt động này và đã tin tưởng giao phó con em mình cho Trung Tâm Giáo Dục Mầm Non và Trường STEM của giáo xứ chúng ta. Sự tham gia của anh chị em sẽ củng cố tương lai của giáo xứ và việc đào tạo con em chúng ta.

Rất mong tất cả các gia đình ghi danh cho con cái tham gia các Lớp Giáo Lý càng sớm càng tốt. Việc ghi danh sớm giúp chúng tôi có thể dễ dàng xếp lớp và phân công giáo lý viên. Xin đừng đợi đến phút chót mới ghi danh.

Chương trình Đóng Góp Mục Vụ Hằng Năm (ACA) sắp kết thúc, rất mong anh chị em tiếp tục quảng đại đóng góp để giáo xứ có thể đạt chỉ tiêu và xúc tiến các kế hoạch và hoạt động của giáo xứ.

Cuối tuần tới, trong tất cả các Thánh Lễ tại cả hai nhà thờ Thánh Giáo Hoàng Gioan XXIII và St John of the Woods, đều có cử hành Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân. Xin anh chị em đưa bệnh nhân hoặc các vị đang an dưỡng tại gia đến lãnh nhận bí tích này.

Tôi luôn nhớ cầu nguyện cho anh chị em và gia đình. Xin anh chị em cũng cầu nguyện cho tôi và cho giáo xứ chúng ta.

Mến chào anh chị em trong Chúa Kitô,  
Đa Minh Nguyễn Anh Tuấn, T.S. Mục Vụ  
Linh Mục Chính xứ  
Khổng Thành Ngọc dịch

Lời Chúa ngày 31/08/2025 - Chúa Nhật Tuần XXII - Mùa Thường Niên

Bài Đọc I: Hc 3,17-18.20.28-29  
Bài Đọc II: Hr 12,18-19.22-24a

“Càng tự hạ, con sẽ được đẹp lòng Đức Chúa”  
“Anh em đã tới núi Xi-on, tới thành đô Thiên Chúa hằng sống”  
“Ai tôn mình lên sẽ bị hạ xuống; còn ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên”

Phúc Âm: Lc 14,1.7-14

✠ Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca  
Một ngày sa-bát kia, Đức Giê-su đến nhà một ông thủ lãnh nhóm Pha-ri-sêu để dùng bữa: họ cố dò xét Người. Người nhận thấy khách dự tiệc cứ chọn chỗ nhất mà ngồi, nên nói với họ dụ ngôn này: “Khi anh được mời đi ăn cưới, thì đừng ngồi vào chỗ nhất, kẻo lỡ có nhân vật nào quan trọng hơn anh cũng được mời, và rồi người đã mời cả anh lẫn nhân vật kia phải đến nói với anh rằng: ‘Xin ông nhường chỗ cho vị này.’ Bấy giờ anh sẽ phải xấu hổ mà xuống ngồi chỗ cuối. Trái lại, khi anh được mời, thì hãy vào ngồi chỗ cuối, để cho người đã mời anh phải đến nói: ‘Xin mời ông bạn lên trên cho.’ Thế là anh sẽ được vinh dự trước mặt mọi người đồng bàn. Vì phàm ai tôn mình lên sẽ bị hạ xuống; còn ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên.” Rồi Đức Giê-su nói với kẻ đã mời Người rằng: “Khi nào ông đãi khách ăn trưa hay ăn tối, thì đừng mời bạn bè, anh em, hay bà con, hoặc láng giềng giàu có, kẻo họ cũng mời lại ông, và như thế ông được đáp lễ rồi. Trái lại, khi ông đãi tiệc, hãy mời những người nghèo khó, tàn tật, què quặt, đui mù. Họ không có gì đáp lễ, và như thế, ông mới thật có phúc: vì ông sẽ được đáp lễ trong ngày các kẻ lành sống lại.”  
Tin Mừng của Chúa

Xin Dâng Lời Cầu Nguyện

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Cầu cho linh hồn Inhaxio Huỳnh trọng Nhân.</li><li>- Cầu cho linh hồn Đaminh Vũ Xuân Vinh lễ giỗ.</li><li>- Cầu bình an cho mọi người trên toàn thế giới.</li><li>- Cầu cho các linh hồn ở luyện ngục sớm về bên Chúa (chị Nữ xin)</li><li>- Cầu cho linh hồn Maria Huỳnh thị Triệu và các linh hồn nơi luyện ngục.</li><li>- Cầu cho linh hồn Nicolao và linh hồn Tiên nhân.</li><li>- Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn thị Quế (Gunsallus)</li><li>- Cầu cho linh hồn Phêro Phan ngọc Lang, Phero Đỗ văn Hiền và tạ ơn Đức Mẹ.</li><li>- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse và xin bình an cho các con.</li><li>- Gia đình chú thím Từ và các con xin cầu cho linh hồn Mar Trần thị Sen.</li><li>- Cầu cho linh hồn Gioankim Vũ đình Bút.</li><li>- Cầu cho linh hồn Đaminh Huỳnh hồ Lâm.</li><li>- Cầu Cho linh hồn Maria và Giuse.</li><li>- Cầu cho linh hồn Phêro Nguyễn hữu Từ lễ giỗ 13 năm.</li><li>- Cầu cho linh hồn Todd Gregory Olsen.</li><li>- Cầu cho linh hồn ông Nguyễn kim Sơn.</li><li>- Cầu cho linh hồn Giuse Nguyễn văn Văn, Maria Chu thị Thanh, Giuse Nguyễn văn Nam, linh hồn Tiên nhân, linh hồn Giuse mới qua đời bên VN và xin bình an cho gia đình.</li><li>- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse và xin bình an cho gia đình.</li><li>- Cầu cho linh hồn Maria Nguyễn thị Quí lễ giỗ.</li><li>- Một người xin tạ ơn Chúa và xin bình an cho gia đình.</li><li>- Cầu cho linh hồn Phêro Phan ngọc Lang và Tạ ơn Đức Mẹ.</li><li>- Xin Chúa ban cho các con của con có được công việc làm.</li><li>- Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria ban cho gia đình được bình an và xin Chúa ban cho con dọn và sang nhượng nhà được may mắn tốt đẹp.</li><li>- Nhóm lòng Chúa thương xót Fedralway xin cầu cho các hội viên được bình an.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Cầu cho linh hồn Đaminh Vũ Xuân Vinh, linh hồn Vinh Sơn và Maria Vũ đình Mộc.</li><li>- Cầu cho linh hồn Giuse Võ tài năng và Phêro Nguyễn văn Phụng.</li><li>- Cầu cho linh hồn Giuse và Anna.</li><li>- Cầu cho linh hồn Têresa &amp; Mathia, Phanxicoxavie &amp; Anna, Marco &amp; Anna, Giuse &amp; Anna, linh hồn Cecilia Đình thị kim Yến, Maria Trương thị Tạo, các linh hồn nhà bác Hoán, cầu cho các linh hồn và Tạ ơn Chúa trong mọi sự, cầu nguyện cho các ân nhân của gia đình, xin ơn thánh hóa, xin ơn trở lại.</li><li>- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse và xin bình an cho các con.</li><li>- Di Sinh, di Lung, di Siếp, di Ngọc xin cầu cho linh hồn Anton Nguyễn Xuân Ba.</li><li>- Cô Thanh, cô Câu, cô Thân, và Trúc xin cầu cho linh hồn Anton Nguyễn Xuân Ba.</li><li>- Cầu cho linh hồn Micae.</li><li>- Tạ ơn Chúa, Maria ban cho gia đình đi xa và về được bình an.</li><li>- Cầu cho linh hồn Nicolao và linh hồn tiên nhân.</li><li>- Cầu cho linh hồn Phêro Lê hiền Nghi.</li><li>- Cầu cho linh hồn Gioanbaotixita Nguyễn văn Quế lễ giỗ.</li><li>- Hội Cao Niên xin cầu cho linh hồn Anton Nguyễn Xuân Ba.</li><li>- Tạ ơn Chúa trong một năm qua, xin Chúa ban cho năm mới được mọi sự bình an và cầu cho linh hồn Anton, Giuse, Anne, Anna và bấy nhiêu linh hồn.</li><li>- Tạ ơn Chúa, xin Chúa ban cho được bình an mạnh khỏe.</li><li>- Tạ ơn ba đấng, cha Trương bửu Diệp và xin cho cháu ngoan đi học.</li><li>- Cầu cho linh hồn Teresa Trần thị Môn lễ giỗ.</li><li>- Xin Chúa ban cho thầy Lê Ba được sớm bình phục.</li><li>- Tạ ơn và cầu bình an cho gia đình.</li><li>- Giáo Khu Các Thánh xin cầu cho linh hồn Agata Nguyễn thị cúc sớm được hưởng nhan thánh Chúa.</li><li>- Giáo Khu Fatima xin chúc mừng kỷ niệm 50 năm ngày thành hôn của anh Thụy và chị Quế.</li></ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Tin Tức Cộng Đoàn

- Lớp giáo lý dự tòng năm 2025 sẽ khai giảng Chúa Nhật **5/10/2025** và sẽ kết thúc ngày **5/4/2026**. Giờ học từ 2:00 đến 3:45PM mỗi CN tại Milner Center. Xin mời tất cả những ai có nhu cầu (tìm hiểu cũng như gia nhập vào đạo công giáo) đến tham dự. Quý tín hữu cần hâm nóng đức tin của mình cũng được mời đến tham dự. Lớp hoàn toàn miễn phí.



### Mental Health Awareness Workshop

#### HỘI THẢO NÂNG CAO SỨC KHỎE TÂM THẦN

Cha mẹ cần hiểu biết – để giúp cho con cái và gia đình mình

Parents need understanding - to help their children and families

#### Sister Phuong Anh Tran

Psychological Counseling Specialist

(Chuyên ngành tư vấn tâm lý)



Thời gian: **11:30AM – 12:30PM, September 21, 2025**

Địa điểm: Trường Học - Giáo Xứ Thánh Giáo Hoàng Gioan XXIII

Dành cho tất cả các phụ huynh

For all parents

Contact: Sr. Theresa Nguyen 253-592-2541

7025 South Park Ave. Tacoma, WA 98408 [www.psj23.org](http://www.psj23.org)

Trường Việt Ngữ, Ban Giáo Lý Trẻ Em & Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể đã họp và quyết định thay đổi giờ học như sau:

- Trường Việt Ngữ: 10:30 am – 12:30 pm (120 phút), snack 11:30 am -11:45ish**
- Ban Giáo Lý Trẻ Em: 12:35 pm – 1:40 pm (65 phút)**
- Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể: 1:45 pm – 3:30 pm (105 phút), snack 2:40 pm -3:00 pm**

Quyết định thay đổi giờ học với mục đích tạo sự thuận lợi về giờ giấc cho các em học sinh nếu theo học tiếng Việt và Giáo Lý cũng như tham gia vào sinh hoạt của Đoàn TNTT. Đồng thời cũng hợp lý trong việc sắp xếp thời gian đi dạy học của các thầy cô.

Xin cộng đoàn dâng lời cầu nguyện với niềm tin vào sự thay đổi này, sẽ mang đến kết quả tốt hơn cho Trường Việt Ngữ, Ban Giáo Lý Trẻ Em & Đoàn TNTT

### CẢM ƠN

#### Ủng Hộ Hoa Nến:

- Ấn Danh: **\$100**
- Nguyễn thị Kim Yến **\$100**

Xin cảm ơn quý ân nhân, và Chúa và Đức Mẹ ban nhiều Hồng Ân trên quý ân nhân.



CHÚC MỪNG KỶ NIỆM 50 NĂM HÔN PHỐI  
CỦA ANH ĐAM TRINH THUY  
VÀ CHỊ MARIA MẠI QUÊ.

NGUYỄN XÍN ANH CHỊ MẠI LẠ  
CHUNG TÀ SÔNG ĐỒNG  
CỦA TÌNH YÊU THỦY CHUNG  
VÀ LONG TÍN THẠCH VÀO CHÙA.

### TRƯỜNG VIỆT NGỮ PHAO LÔ LÊ BẢO TỊNH Niên Khóa 2025- 2026

**Ghi danh:** Chúa Nhật 31/8 và Chúa Nhật 7/9, từ 9:00am tại trường học

**Khai giảng** Chúa Nhật, 14/9 lúc 11:00 giờ trưa bên trong nhà thờ

**Giờ Học:** Bắt đầu học từ 10:30 am đến 12:00pm  
*Có thay đổi giờ học trong năm học này. Tuy nhiên **ngày Khai Giảng và Tết Trung Thu (5/10)** sẽ bắt đầu lúc **11:00 am***

**Snack:** 11:30 am – 11:45 am

*Như năm trước, khi ghi danh, xin phụ huynh ghi tên giúp Ban Phụ Huynh chuẩn bị bữa ăn giữa giờ cho học sinh. Mỗi phụ huynh chỉ giúp 1 buổi trong suốt năm học.*

**Tết Trung Thu:** 5/10, lúc 11:00 am dưới hội trường nhà thờ

#### Liên lạc

- Cô Michelle (253) 327-9132
- Cô Minh Nghĩa (253) 583-6703

### Ban Giáo Lý Trẻ Em 2025 - 2026

#### Ghi danh:

Sau lễ sáng và chiều Chúa Nhật 31/8/2025, 7/9/2025 & 14/9/2025, trước cửa nhà thờ & trường học

#### Khai Giảng:

Chúa Nhật, 14/9/2025 lúc 12:35 pm tại trường học

#### Giờ Học:

Từ 12:35 pm đến 1:40 pm (65 phút)

### Tài Chánh

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Tiền đóng góp 9&10/8: | \$5,701 |
| Tiền đóng góp online: | \$2,721 |
| Quán 3 Miền           | \$1,326 |
| GK Anna Đọc Kinh:     | \$350   |

# VƯƠNG QUỐC CỦA HOÀNG ĐẾ LA MÃ VÀ TÀNG ĐÁ PHÊRÔ

(THE KINGDOM OF CEASAR AND PETER THE ROCK)

*Bài viết của Đức Giám Mục Robert Barron, nguyên bản tiếng Anh đăng trong mạng truyền giáo Word on Fire.*

Có lẽ một vài người trong các bạn đã biết, tôi ở Roma hồi đầu tháng này, để tường thuật cho nhiều hãng tin khác nhau. Họ đang loan tin về một nghị bầu giáo hoàng. Đó là bảy ngày hào hứng, mệt mỏi, và khoan khoái! Và cao điểm đã đến trong sự ngỡ ngàng của mọi người khi một vị giáo hoàng người Mỹ được bầu lên, nói đúng hơn, ngài cùng quê với tôi, thành phố Chicago.

Bởi vì tôi thường đi từ hãng tin này đến hãng tin khác. Tôi dùng nhiều giờ lái xe quanh thành Rome đủ mọi nơi. Trong quá trình đó tôi đi qua nhiều đền đài của đế quốc xa xưa. Tôi chạy qua Largo Argentina, nơi Julius Caesar bị ám sát năm 44 trước Công Nguyên. Tôi chăm chú nhìn hý trường Circus Maximus, nơi những cuộc chơi thể thao, đua xe ngựa hai bánh được diễn ra đều đặn thời kỳ ảnh hưởng của Rome trên đỉnh cao nhất. Ngay bên trên Circus Maximus, tôi thấy tàn tích của hoàng cung của hoàng đế cheo leo trên Đồi Palatine, và ngay ở phía đông của Palatine tôi thấy điện nhiếp chính Roman Forum trải rộng trước mắt, từ đó đế quốc rộng lớn của các hoàng đế La Mã ngày xưa được cai trị. Thường thường, trong khi đi quanh thành phố, tôi nhận thấy, ở đầu xa của trung tâm nhiếp chính, vận động trường vĩ đại Colosseum, nơi những cuộc tử chiến của dũng sĩ được tổ chức, trên thực tế nó cũng là kiểu mẫu cho mọi vận động trường trên thế giới phương tây. Người ta không thể nào hấp thụ được tất cả quang cảnh này mà không ngỡ ngàng trước sự hùng vĩ của đế quốc La Mã thời xưa.

Vào khoảng năm 60, khi Rome thống trị toàn thể vùng Địa Trung Hải và các đạo quân của họ gây kinh hoàng trong tâm trí hàng triệu người, có một ngư phủ tuổi trung niên, xuất thân ở Carpernaum, miền Galilee tên là Simon Bả-Jonah, tìm đường đến kinh thành vĩ đại này. Người đàn ông này từng biết Giêsu thành Nazareth, người đã đặt cho ông ta cái tên thân mật “Đá” hay “Như Đá”. Và ông ta đã đến thành Rome để nói cho thế giới biết rằng người bạn của ông ta, mà quan tổng trấn Philato đã đóng đinh một cách tàn nhẫn nhưng đã sống lại từ cõi chết. Các nhà chức trách thấy thông điệp này khó nghe đến nỗi vào khoảng năm 64, họ ruồng bắt Peter (Rock) và đưa đến hý trường của Nero (một hoàng đế khét tiếng của La Mã), ở bên ngoài kinh thành, về phía tây sông Tiber. Tại đó họ đã đóng đinh ông lộn ngược đầu xuống đất. Khi công việc tàn bạo của họ đã xong, họ gỡ xác xuống kéo lê đến một nghĩa trang, ngay sát bên đồi Vatican Hill và chôn ở đó. Bất cứ ai chứng kiến được quang cảnh ấy xảy ra (thế nào) chắc hẳn đã yên tâm tiên đoán rằng con người đáng thương ấy sẽ bị quên lãng mãi mãi và phong trào mà ông ta đã cổ vũ chẳng bao lâu sẽ bị loại bỏ bởi mãnh lực khổng lồ của đế quốc La Mã.

“Con là đá trên đá này ta sẽ xây giáo hội của ta và những cửa hỏa ngục sẽ không thắng được,”

Nhưng giờ đây Đế Quốc La Mã đâu rồi? Trả lời: Còn đâu nữa, tan thành bụi rồi. Người kế vị Nero đâu rồi? Trả lời: Còn đâu nữa. Còn điện nhiếp chính Roman Forum, vận động trường Colosseum, hý trường Circus Maximus, cung điện hoàng đế trên đồi Palatine ... thì sao? Tất cả chỉ còn là tàn tích.

Nhưng còn đế quốc của chàng ngư phủ Galilee bị chôn trên đồi Vatican Hill ở đâu? Ở khắp mọi nơi trên thế giới, từ đông sang tây, từ nam chí bắc. Và người kế vị của Phêrô đang ở đâu? Này nhé, tôi đã thấy ngài tận mắt, bước ra trên balcon của vương cung thánh đường đồ sộ, chứng tích của nơi chôn cất Phêrô. Tên ngài là Leo XIV và ngài là vị thừa kế thứ 266 của Phêrô trong một chuỗi liên tiếp người kế vị của Simon Bar- Jonah. Người bạn gốc Nazareth của Simon, ngay sau khi đặt một cái tên thân mật cho Phêrô, đã nói: “Con là đá, trên đá này ta sẽ xây giáo hội của ta và những cửa hỏa ngục cũng không thắng được.” Những kẻ thù của Rome đã đánh bại nó từ nhiều thế kỷ rồi, nhưng một sự thực đơn giản có thể kiểm chứng bằng phương pháp thực nghiệm rằng những kẻ thù của giáo hội, mặc dù cố gắng hết sức, không làm sao hạ gục giáo hội. Bắt đầu vào thế kỷ thứ năm, Augustine, giám mục của thành Hippo, miền bắc Phi Châu đã viết một luận đề tên là “Kinh Thành của Chúa”. Lý luận trung tâm của tác phẩm dài và phức tạp ấy là kiến trúc La Mã, dựa trên bạo lực và tham vọng thống trị, không thể trường tồn và rằng kiến trúc của nước Chúa Kito, dựa trên sự tha thứ, lòng trắc ẩn, và bất bạo động, sẽ tồn tại cho đến ngày Chúa trở lại. Và tiếp tục dựa trên nhận xét đó, Augustine đã đặt ra một câu hỏi đơn giản nhưng sắc bén cho độc giả: bạn muốn trở thành công dân của thành nào trong hai thành này? Nhà vua nào bạn sẽ đi theo? Thời gian ở Rome mới đây của tôi – bằng cách đem vào tâm trí tôi một cách sống động vương quốc của Caesar và vương quốc của Chúa Kito – khiến tôi đành phải đối phó với những câu hỏi như vậy.

Đức Giáo Hoàng Leon XIV Muôn Năm!

Vũ Vượng dịch

**“Con là Đá, trên đá này Thầy sẽ xây Hội Thánh của Thầy, và cửa địa ngục sẽ không thắng được.” (Mt 16, 18)**

| Lịch Phụng Vụ Tháng 8/2025                                 |                       |                                         |                                                                                       |
|------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Chúa Nhật                                                  | Thứ Ba 7:00 pm        | Thứ Năm 7:00 pm                         | Thứ Sáu 7:00 pm                                                                       |
|                                                            |                       |                                         | 01/08/25<br>KÍNH THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU<br>CĐ TÊRÊSA<br>CTT: THẦY SÁU                   |
| 03/08/25 - CN 18 TN<br>CĐ TÊRÊSA 7:45 am<br>CĐ CTTĐVN 4 pm | 05/08/25<br>CĐ TÊRÊSA | 07/08/25<br>CĐ CTTĐ VN<br>CTT: THẦY SÁU |                                                                                       |
| 10/08/25 - CN 19 TN<br>CĐ TÊRÊSA 7:45 am<br>CĐ CTTĐVN 4 pm | 12/08/25<br>CĐ TÊRÊSA | 14/08/25<br>CĐ CTTĐ VN<br>CTT: THẦY SÁU | 15/08/25<br>LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC LÊN TRỜI<br>LỄ TRỌNG<br>CĐ TÊRÊSA                       |
| 17/08/25 - CN 20 TN<br>CĐ TÊRÊSA 7:45 am<br>CĐ CTTĐVN 4 pm | 19/08/25<br>CĐ TÊRÊSA | 21/08/25<br>CĐ CTTĐ VN<br>CTT: THẦY SÁU |  |
| 24/08/25 - CN 21 TN<br>CĐ TÊRÊSA 7:45 am<br>CĐ CTTĐVN 4 pm | 26/08/25<br>CĐ TÊRÊSA | 28/08/25<br>CĐ CTTĐ VN<br>CTT: THẦY SÁU |                                                                                       |

**PHỞ TÁI PHỞ 38th**

9205 So. Tacoma Way  
ĐT (253) 583-9000

3815 So. Steele St  
ĐT (253) 473-3700

Nhà hàng mới, sạch và thanh lịch  
Mở cửa 7 ngày trong tuần: 10 a.m - 10 p.m.  
Chuyên phục vụ: Phở Việt, Bún và Com Việt, Com Đại Hàn

**EXPERT MUFFLER & AUTO SERVICE**

**David Chan**  
1240 So. Sprague Ave.  
Tel: (253) 573-0422

Làm máy, hộp số  
Làm thẳng, ống hãm thanh  
Bảo trì định kỳ...

Mở Cửa: Thứ Hai - Thứ Bảy \* 8:00AM-5:00PM

**VIET KITCHEN**  
AUTHENTIC VIETNAMESE RESTAURANT

758 S. 38th St. Tacoma, WA 98418  
(253) 474-3992

Nhà Hàng Sạch Đẹp và Thanh Lịch - Nhiều chỗ đậu xe phía sau nhà hàng

**Business Hours:**  
M: 10am-4pm  
T-F: 10am-9pm  
Sat-Sun: 9am-9pm

Thơm Ngon Các Món Ngon 3 miền:  
Nhận đặt nấu cơm gia đình và các tiệc liên hoan

Like us on Yelp, Google or Facebook  
Gift Cards Available

**Huê Nguyễn**

Cell: 253-227-1928  
Office: 253-565-3683  
Fax: 253-301-2954  
E-mail: huen03@yahoo.com

**DOVE REALTY, Inc.**  
2633 Louise St. W  
University Place, WA 98466

Chuyên mua bán bất động sản.  
Xin gọi Huê. Tận tâm - Uy tín -  
Chuyên nghiệp - Full Time - BONUS

**Nhà Điều Dưỡng**  
**Anna Adult family Home**

413 E. 62nd St,  
Tacoma, WA 98404

- Trông coi 24/7, phòng riêng cho mỗi thân chủ
- Hỗ trợ uống thuốc, thử tiểu đường, chích insulin
- Nhiệt tình không khí gia đình

Vui lòng liên lạc  
Anna Tran (253) 219 7976  
Thành La (253) 343 3936  
Tiếng Việt, Tiếng Anh, và Tiếng Hoa

**MUA/BÁN NHÀ?**

**-Chăm Chỉ và Nhanh Nhạy**  
**-Chủ Động Trong Công Việc**  
**-Lệ Phí Hợp Lý**  
**-Hình Ảnh Chuyên Nghiệp**  
**-Videos**  
**-Chạy Quảng Cáo**

**Liên Hệ:**  
**My Trang Truong\_Pellego, Inc.**  
**(253) 970-0336**  
**TranTruong.Pelleao@icloud.com**



**PHỞ V&V**  
5434 South Tacoma Way  
Tacoma, WA 98409  
253-475-6165  
http://www.phovandy.com

No MSG (Hoàn toàn không bột ngọt)

**PHỞ - CƠM - BÚN**

Mở cửa 7 ngày:  
Thứ Hai - Thứ Bảy 10AM-9PM, Chủ Nhật 10AM-7PM

Đồ Chay - Bánh Mì Thịt Nướng  
Cà phê Việt Pháp - Kem Chuối Chiên

**MINH-CHAU NGUYEN**  
FINANCIAL ADVISOR  
(253) 225-2208  
NGUYEN6@FT.NEWMYORKLIFE.COM

Chuyên tư vấn và trợ giúp:

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Bảo Hiểm Y Tế             | Medicare                          |
| Bảo Hiểm Nhân Thọ         | Life Insurance                    |
| Bảo Hiểm Chăm Sóc Dài Hạn | Longterm Care Insurance           |
| Bảo Hiểm Thu Nhập         | Disability Insurance              |
| Quỹ Học Phí cho Con Em    | Education Funding                 |
| Kế Hoạch Tài Chính        | Retirement Funding, 401k Rollover |
|                           | Financial Planning                |

**B & A International Food**  
3918 E Portland Ave  
Tacoma, WA 98404  
(Under New Management)

• cá, và hải sản tươi sống  
• rau tươi đủ loại  
• đủ các thực phẩm Á Đông

Có đồ sale, giá đặc biệt hàng tuần  
Mở cửa 7 ngày trong tuần Từ 8 am đến 8 pm  
Hân hạnh kính mời quý đồng hương

**Phở Việt-Thái**

Phở và các món bình dân Việt và Thái ngon-bổ-rẻ

3615 Steilacoom Blvd SW  
Lakewood, WA 98499  
(South Tacoma Way/ 88th St.)  
253 267 1637

Open 7 days/ Week, 10:00am - 11:00pm.  
Thân mời quý đồng hương

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**  
**Tổng Giáo Phận Seattle**

† Gethsemanne (Fed. Way) † St. Patrick (Ker)  
† Holyrood (Shoreline) † Calvary (Seattle)

❖ Có Thánh Lễ cầu nguyện cho các linh hồn mỗi tháng.  
❖ Tất cả các chương trình **CHUẨN BỊ TRƯỚC** đều được trả góp hàng tháng, không có tiền lãi, phù hợp với tài chính của mỗi gia đình

Xin liên lạc **Vũ Hoàng Trục**  
Tacoma (253) 282 0736  
Seattle (206) 229 6181

**GIANG VU**  
Accounting & Tax  
Service, LLC

Maximize your tax return!

- Bookkeeping,
- Payroll,
- Tax Service

6847 S Puget Sound Ave  
Tacoma, WA 98409  
253 844 8077  
giangvutax@gmail.com

**Điều Trị Tâm Lý**

Chuyên:  
Trầm cảm, Lo âu, Rối loạn sau sang chấn, Tự tử, rối loạn lưỡng cực, muốn tự tử

**Liên hệ anh Bảo Ngô 253 441 6501**  
(MHP, SUDPT, LMFTA) xin để lại lời

Chi nhận: Aetna, Cigna and Evernorth, Kaiser (Out-of-Network), PacificSource, Premiera, Regence, United

Nhận tiền mặt nếu không có bảo hiểm

**Better Properties**  
4108 S M St  
Tacoma, WA 98418  
253-906-5986 Cell  
253-507-7466 Fax  
thangv630@gmail.com

Văn phòng có nhân viên ngân hàng  
làm việc trực tiếp với quý vị để  
mượn tiền mua nhà

**Thắng Vũ**  
Designated  
Broker

We are hiring and training agent

**Phở Bắc**  
VIETNAMESE SPECIALTIES 1115 S. 11th St. Tacoma, WA 98405  
Tel. 253-272-7270

Chuyên món Phở  
Chỉ có Phở  
Không gì ngoài Phở

Mở cửa từ 9:30 sáng đến 7:00 tối

**KWA**

**Chương Trình**  
Dinh Dưỡng Hội Cao Niên  
123 96th St E, Tacoma WA 98445  
Thứ Hai & Thứ Sáu: Món Việt  
10g sáng - 12g trưa

**CHƯƠNG TRÌNH**  
**CUNG CẤP BỮA ĂN TẠI NHÀ**  
Quý Vị Không Tự Lái Xe?  
Không Có Người Chăm Sóc Nấu Ăn?

Xin Liên Lạc: **Trâm Nguyễn**  
tnguyen@kwacares.org  
253- 441-4064

**亞東超級市場**  
**EAST ASIA SUPERMARKET**  
**Siêu Thị Á Đông**  
International Food & Gifts

602 South 38th Street Tel: (253) 473-3799  
Tacoma, Washington 98418 Fax: (253) 473-0412

**Liên hệ: Liêm Nguyễn**  
(253) 212-8899  
(253) 292-7777

**HK**  
**香港超級市場**  
**HONG KONG SUPERMARKET**

3826 So. Yakima Ave  
Tacoma, WA 98418

Thân mời quý đồng hương

**Nhà Hàng Viễn Đông**

Nhà Hàng Việt Nam ngon  
& lâu năm nhất tại Tacoma  
Nơi đáng tin cậy của đồng hương

Vietnamese Cuisine

3801 So. Yakima Ave. Tacoma, WA 98418  
(253) 472-6668

**Fancy Nails**  
Complete Nail Care for Ladies  
and Gentlemen  
(253) 305 - 0898  
3602 Center St #3, Tacoma WA  
www.fancynailstacoma.com

**UYEN BUI**  
Chuyên Viên Mua Bán Nhà

253-389-6617

- Có người làm Loan đủ các chương trình: Conventional, FHA, VA...
- Kiến thức thị trường
- Tận tâm
- Kín đáo
- Ưu đãi

**VINCI NAILS & SPA**

1901 So 72nd St, A-10.  
Tacoma, WA 98408  
(253) 433-7250

Làm đẹp, mỹ phẩm & chăm sóc cá nhân